

# Cómo se festejó en San Sebastián el cumpleaños del emperador Napoleón el año 1810

---

Durante la dominación napoleónica, en España, el diario oficial del gobierno que después se tituló «Gaceta de Madrid», comenzó a publicarse en Vitoria, con el nombre de «Gaceta de Vitoria», desde principios de Septiembre de 1808. Más adelante, desde 1.º de Abril de 1810, se publicó en San Sebastián la «Gaceta de Oficio del Gobierno de Vizcaya», componiéndose el territorio de dicho gobierno por el de las tres provincias vascongadas, bajo el mando del general Barón de Thouvenot que residía en San Sebastián, seguramente para estar más próximo a las autoridades de su nación.

En este diario, que tenía tamaño de folio y que rarísima vez pasaba de tener más de un pliego, se insertaban, no sólo las disposiciones oficiales referentes al gobierno de dichas provincias, en francés y español, sino también noticias de muy distintas clases y procedencias, por lo que hoy día resulta muy interesante la lectura de una serie de noticias curiosas que en él se encuentran, relativas a personas y cosas cuyos nombres nos son a todos conocidos.

En el archivo municipal de la villa de Marquina se halla completa la colección del año 1810, dándose cuenta en su número 60, que corresponde al día 17 de Agosto del expresado año, de los festejos que se celebraron en la ciudad de San Sebastián con ocasión del cumpleaños de Napoleón 1.º

Desaparecido el archivo municipal de esta ciudad en el incendio del año 1813, donde se quemaría seguramente la colección del diario oficial a que nos venimos refiriendo, creemos interesante reproducir lo que nos dice respecto a aquellos festejos, ya que no los hemos visto citados en publicaciones modernas que se refieren a Donostía.

Napoleón cumplía años el día de la patrona de esta bella población, el día 15 de Agosto, por lo que la artillería de sus murallas anunció la fiesta al anochecer del día 14 con las salvas acostumbradas que se repitieron al día siguiente al amanecer, al entonarse el Te Deum después de la misa mayor en Santa María y al ponerse el sol. Dicho día 15, a las once de la mañana, concurren a la casa del gobierno, vestidos de gala, todas las autoridades militares y civiles francesas y españolas y todos los empleados de la ciudad; y presididos por el general Thouvenot, se trasladaron en ceremonia a la parroquial de Santa María, donde se celebró una solemne misa cantada y un Te Deum.

Su excelencia el general gobernador dió un magnífico banquete a las referidas autoridades, en el cual se hallaron también el general de división Drouet que acababa de llegar, y el coronel Baste que iba de paso para París. La mesa se hallaba sombreada con un árbol de laurel, adornado de flores y rodeado de una guirnalda que contenía los siguientes versos alusivos al laurel mismo:

Il est cher à tous les français:  
Napoleón l'obtint des mains de la victoire;  
Il est l'emblème de sa gloire:  
La foudre ne l'atteint jamais.

Brindó el general gobernador por la salud de Napoleón y María Luisa, respondiendo todos los asistentes con vivas al emperador y a su augusta esposa, entonándose a continuación por el ayudante-mayor y farmacéutico, Mr. Libour, una canción en francés alusiva a las victorias y a la gloria del emperador (1).

Antes de este banquete, tuvo lugar en la Plaza Nueva una corrida de novillos presidida por las autoridades en la que hubo numeroso concurso de gentes de todas clases. Una vez que anocheció, los artilleros franceses encendieron en las murallas un vistoso fuego de artificio, de voladores, estrellas numerosas, palmas, lluvias de fuego, truenos y petardos, iluminándose al mismo tiempo todas las casas de la ciudad, entre las que se distinguía la del gobierno, iluminada con un sin fin de lamparillas artísticamente dispuestas, habiéndose colocado en su fachada, en un transparente, los siguientes versos que explicaban los deseos del gobierno:

---

(1) No copiamos las estrofas por no alargar este artículo y porque su letra no se refiere a asuntos donostiarra.

Puisse en lettres de fleurs, o grand NAPOLÉON  
Au temple du bonheur, l'hymen tracer ton nom,  
Ainsi que des long-temps la valeur et la gloire  
L'ont gravé sur l'airain au temple de mémoire.

Al pie del transparente había un escudo distintivo de la unión de las provincias de Guipúzcoa y Alava y Señorío de Vizcaya, compuesto de tres manos asidas entre sí, y a los lados las siguientes palabras: YRURAC-BAT (Tres no hacen mas que uno).

La casa del exmo. teniente general al servicio del emperador, D. Carlos Mori, se distinguía también por su vistosa iluminación adornada de festones y guirnaldas de laurel, estrellas, una corona imperial de luces y un transparente con los versos que siguen:

A Napoleón.

Baxo tu fuerte y protectora egida,  
Suaves leyes de tu augusto hermano  
Dichoso harán al morador hispano  
En dulce unión, prosperidad y vida.

Por la noche, el general gobernador dió en la casa de la ciudad un abundante refresco y un baile público, que duró hasta el amanecer, y en que fué muy numeroso y lucido el concurso de ambos sexos, viéndose en el testero de la sala, en un transparente, en un grupo los retratos de los emperadores y al pie la inscripción siguiente:

Sexe chéri, sexe rempli de charmes,  
Tu régneras toujours sur le coeur des français,  
L'univers te devra le bonheur et la paix!  
Aux pieds de la beauté, Mars a posé ses armes!

**Juan J. de MUGARTEGUI**